

“The Arrival of the Queen of Sheba” is the Sinfonia that introduces Act III of the oratorio *Solomon* by George Frideric Handel (1685–1759).

Throughout this arrangement principal melodic lines consisting of continuous sixteenth notes have been divided between the flute and the upper voice of the piano part, in order to allow the flutist space to breathe. In these instances dashed lines have been placed between the flute line and the top staff of the piano part in order to indicate the continuation of the melody. The piano part has been adapted from the full score, with certain modifications to ensure its playability. The editors have added dynamic markings, slurs, articulations, and the metronome indication.

John Cipolla is a woodwind player and educator. A graduate of the Eastman School of Music and the Mason Gross School of the Arts at Rutgers University, he is very active internationally as a Yamaha and Rico International performing artist and clinician. He has many recordings and educational publications available, as well as numerous published articles.

The Editors

“Die Ankunft der Königin von Saba” ist die Sinfonia, die den 3. Akt des Oratorios *Salomon* von Georg Friederich Händel (1685–1759) einleitet.

Während dieses gesamten Arrangements werden die wichtigsten Melodien, die aus durchgehenden Sechzehntelnoten bestehen, teilweise von der Flöte und der oberen Klavierstimme übernommen, um dem Flötisten Gelegenheit zum Atemholen zu bieten. In diesen Fällen wurden punktierte Linien zwischen der Flötenstimme und dem oberen Teil des Klaviersystems gezogen, damit die Fortsetzung der Melodie klargemacht wird. Die Klavierstimme wurde von der Partitur adaptiert, wobei gewisse Änderungen vorgenommen wurden, um die Spielbarkeit sicherzustellen. Die Herausgeber haben dynamische Zeichen, Bögen, Artikulationen und die Metronomangaben hinzugefügt.

John Cipolla ist ein Holzbläser und Pädagoge. Er hat die Eastman School of Music und die Mason Gross School of the Arts an der Rutgers Universität absolviert und ist weltweit als Künstler und auch als Workshop-Leiter bei Yamaha und Rico International sehr aktiv. Von ihm sind zahlreiche Platten und Lehrmittel für den Unterricht erhältlich, ebenso wie eine Reihe veröffentlichter Artikel.

Die Herausgeber
Übersetzung von Kurt Michaelis

“*The Arrival of the Queen of Sheba*” (“L’arrivée de la Reine de Saba”) est le prélude d’introduction à l’Acte III de l’Oratorio *Salomon* de George Frideric Handel (1685–1759).

A travers cet arrangement les mélodies principales, consistant en continues quadruples croches, ont été partagées entre la flute et la ligne supérieure du piano, afin de donner au flutiste l’espace de respirer. En ces circonstances des lignes transversales ont été placées entre la ligne de la flute et la portée supérieure du piano, pour indiquer la continuité de la mélodie. La partie du piano est une adaptation de la partition originale d’ensemble, avec certaines modifications nécessaires à sa jouabilité. Les éditeurs ont ajouté des ponctuations de dynamisme, de liaison, d’articulation, et l’indication de Tempo.

John Cipolla est un joueur de Bois, et un éducateur. Diplômé de l’*Eastman School of Music* et de la *Mason Gross School of The Arts* à l’Université de Rutgers, il est internationalement très actif comme musicien performeur et animateur d’atelier pour Yamaha et Rico International. Il est responsable de nombreux enregistrements et de publications didactiques, et a publié de nombreux articles.

Les Éditeurs
Traduction par Sébastien Brault

ARRIVAL OF THE QUEEN OF SHEBA

ANKUNFT DER KÖNIGIN VON SABA

from the Oratorio *Solomon* / aus dem Oratorium *Salomo*

George Frideric Handel

Arranged for Flute and Piano by / Bearbeitung für Flöte und Klavier von
Robert Müller-Hartmann

Allegro (♩ = 104-120)

The musical score is arranged for Flute and Piano. It begins with a tempo marking of 'Allegro' and a metronome indication of a quarter note equal to 104-120 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The Flute part starts with a forte (f) dynamic and features a continuous eighth-note melody. The Piano part starts with a mezzo-forte (mf) dynamic and provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. The score is divided into three systems. The first system contains measures 1-2, the second system contains measures 3-4, and the third system contains measures 5-6. Measure 5 includes a first ending bracket labeled 'A' that leads back to the beginning of the section. Dynamics include f, mf, and mp cresc. (mezzo-piano crescendo).

35 **E**

(*p*) *f*

(*p*) *mf*

38 *p* *f*

p *mf*

41 *p* *f*

p *mf*

44 **F** *p*

p